

TINE VAN AERSCHOT

IK MAAK ME
GEEN
ILLUSIES
EN DIT
IS ER EEN VAN

De Nieuwe Toneelbibliotheek,
Tekst #414
© 2006, Tine Van Aerschot
© 2017, vertaling Tine Van Aerschot

Ik maak me geen illusies

Ik maak me geen illusies en dit is er een van.

Ik zal nooit vriendschap sluiten met een pinguïn.

Ik zal niet gebeten worden door een slang.

Ik zal niet getroffen worden door de bliksem.

Ik zal nooit het licht van God zien.

Ik zal niet gekoppeld worden door een koppelaarster.

Ik moet niet geruild worden voor vee.

Ik moet niet deelnemen aan rituelen.

Ik moet geen traditionele tatoeages laten zetten.

Ik moet niet dansen voor regen.

Ik zal niet bidden voor geluk en rijkdom.

Ik zal geen voedsel, wierook of mini-, medium- en maxidieren offeren.

Ik zal de controle niet verliezen.

Ik zal niet verantwoordelijk zijn.

Ik wil geen onwetendheid promoten.

Ik zal me niet opkleden voor een diner.

Ik moet niet in de voetsporen van anderen volgen.

Ik zal nooit de oceaan overvaren in een minuscuul
bootje.

Ik zal nooit een das moeten dragen.

Ik zal nooit de Belle van het bal zijn.

Ik zal niet verhangen worden.

Ik zal niet gevangen worden.

Ik zal niet opgeven.

Ik zal niet toegeven.

Ik zal nooit genoeg geven.

Ik zal nooit minder geven.

Ik zal niet stoppen.

Ik zal nooit een standpunt innemen.

Ik zal niet uitgesloten worden.

Ik zal niet genegeerd worden.

Ik zal niet gelukkig zijn voor een tijdje.

Ik zal geen honger hebben voor een tijdje.

Ik zal niet lachen voor een tijdje.

Ik zal niet plezant zijn voor een tijdje.

Ik zal geen moppen vertellen.

Ik zal je niet geloven.

Ik zal geen zin hebben om iets te doen.

Ik zal mijn huis niet uitkomen.

Ik heb geen zin om te praten.

Ik heb geen medelijden met mezelf.

Ik ben niet beledigd.

Ik ben niet slecht gezind.

Ik zal de gordijnen niet openen.

Ik zal niet toegeven dat ik thuis ben.

Ik zal niet depressief zijn.

Ik zal mijn naaste niet liefhebben zoals ik mezelf
liefheb.

Ik zal niet vergevingsgezind zijn.

Ik wil mijn vrije meningsuiting niet onderdrukken.

Ik moet mij geen mening vormen.

Ik zal nooit maar één mening hebben.

Ik zal geen gesprekken voeren over de was.

Ik zal niet over juwelen spreken met mijn vrienden.

Ik zal mij mijn geboorte niet herinneren.

Ik zal mij mijn eerste schooldag niet herinneren.

Ik herinner me niet hoe jij eruit ziet.

Ik zal niet de hele avond over mijn ziekte en de ziekte van mijn vrienden praten.

Ik moet niet bewaakt worden.

Ik moet niet met een rijke vriend van mijn vader trouwen.

Ik zal niet onrein gevonden worden omdat ik mijn regels heb.

Ik zal niet onrein zijn omdat ik ziek ben.

Ik zal niet gecensureerd worden.

Ik moet niet vluchten voor geweld.

Ik moet niet vluchten voor overstromingen.

Ik zal niet sterven voor mijn 45ste.

Ik zal niet mishandeld worden vanwege mijn ras.

Ik moet niet bang zijn voor landmijnen.

Ik moet niet bang zijn om te verhongeren.

Mijn oogst zal niet vernield worden door vuur.

Ik zal niet opgegeten worden door een leeuw.

Ik zal geen difterie krijgen van smerig drinkwater.

Ik moet niet toekijken hoe mijn kinderen verminkt worden.

Ik zal niet gedwongen worden om mijn haar in het openbaar te tonen.

Ik zal mijn gezicht niet mogen verbergen.

Ik moet mijn lichaam niet verbergen.

Ik wil niet gemeten worden op mijn gewicht.

Ik wil niet beoordeeld worden op de vorm van mijn gezicht.

Ik zal niet onthoofd worden voor overspel omdat de buurman mij verkrachtte.

Ik zal geen wees worden vanwege aids.

Ik werk niet graag op maandagen.

Ik wil geen kerstmis vieren.

Ik wil niet nutteloos zijn op feestdagen.

Ik wil niet ge‘pre’organiseerd reizen.

Ik wil niet met vakantie gaan.

Ik zal nooit vastzitten op een luchthaven.

Ik wil geen tijd verliezen met boodschappen doen.

Ik wil niet aan het poetsen zijn.

Ik wil niet dat iemand anders voor mij aan het poetsen is.

Ik wil niet voor iemand anders aan het poetsen zijn.

Ik zal niet in een anoniem graf begraven worden.

Ik moet mijn oksels niet ontharen.

Ik wil mijn naaktheid niet tonen.

Ik zal niet verloren lopen in het oerwoud.

Ik zal niet verloren lopen in de woestijn.

Ik zal niet opgevoed worden door wolven.

Ik zal nooit een besnijdenis moeten uitvoeren.

Ik moet geen economische vluchteling worden.

Ik zal niet in een woonwagen wonen.

Ik moet geen systeem uitvinden.

Ik moet geen systeem steunen.

Ik moet het gelag niet betalen.

Ik zal niet ingaan op wenken.

Ik zal nooit carrière maken.

Ik zal nooit lid van een groep zijn.

Ik zal nooit een look hebben.

Ik zal nooit verliefd zijn.

Ik zal nooit overleven.

Ik zal nooit een man zijn.

Ik zal nooit verlangen wat ik al heb.

Ik zal nooit minder hebben dan wat ik nodig heb.

Ik zal nooit verlangen wat ik niet heb.

Als ik sterf, zal ik niet mooi opgeplooid worden.

Mijn armen zullen niet geplooid zijn.

Mijn vingers zullen niet verstrengeld zijn.

Mijn benen zullen niet gekruist zijn; het heeft een half leven gekost voor ik ze open kon doen.

Mijn mond zal niet dichtgeduwd worden.

Mijn ogen zullen niet gesloten worden.

Als ik sterf, zal ik niet lang herinnerd worden.

Ik zal niet liefdevol herinnerd worden.

Men zal niet met genegenheid aan mij terugdenken.

Als ik sterf, zal het water niet deinen, zullen geen wenkbrauwen fronsen, zal er geen nieuws gemaakt worden.

Ik zal geen invloed hebben op statistieken.

Ik zal niet met succes vergaan.

Ik wil niet de wereld redden.

Ik wil niet mezelf redden.

Ik wil niet gered worden.

Ik wil niet domineren.

Ik wil niet winnen.

Ik wil niet gedomineerd worden.

Ik wil niet verliezen.

Ik zal niet leven tot aan het einde van mijn leven.

Ik zal niet bang zijn voor jou.

Ik zal niet het begin zijn van toekomstige generaties.

Ik zal geen compromis zijn.

Ik zal niet bang zijn voor verkeer.

Ik zal niet bang zijn voor waarheid

Ik zal niet bang zijn voor leugens.

Ik zal niet bang zijn voor pijn.

Ik zal niet bang zijn voor onrechtvaardigheid.

Ik zal niet bang zijn voor ondraaglijke pijn van
anderen.

Ik zal niet bang zijn voor natuur.

Ik zal niet bang zijn voor stad.

Ik zal niet bang zijn voor mensen.
Ik zal niet bang zijn voor kleine criminaliteit.
Ik zal niet bang zijn voor grote criminaliteit.
Ik zal niet bang zijn voor mishandeling.
Ik zal niet bang zijn voor vertrouwen.
Ik zal niet bang zijn van virussen, zowel in ziektes
als in computers.
Ik zal niet verloren lopen.
Ik zal mezelf niet verliezen.
Ik ben niet bang van vergeten.
Ik ben niet bang van herinneren.
Ik ben niet bang van weten.
Ik ben niet bang van kennis.
Ik wil geen lafaard zijn.
Ik zal nooit iets anders zijn.

Ik zal niet bang zijn om ziek te zijn.
Ik zal niet bang zijn om ziek te zijn over de
schoenen van iemand anders.
Ik zal niet bang zijn om mijn tanden te verliezen.
Ik zal niet bang zijn om mijn haar te verliezen.
Ik zal niet bang zijn om oud te worden.

Ik zal niet bang zijn om de controle over mijn blaas te verliezen.

Ik zal niet bang zijn om platgedrukt te worden door iets superzwaars.

Ik zal niet bang zijn om platgedrukt te worden door iemand superzwaar.

Ik zal niet stoppen met werken op mijn 65ste.

Ik zal niet stoppen tot ik gestopt word.

Ik zal geen kat bezitten die 176 muizen gevangen heeft.

Ik zal geen hert doden.

Ik zal nooit de kop van een kalkoen afhakken.

Ik zal nooit een papegaaiduiker vangen.

Ik zal nooit een foto maken van mensen in alfabetische volgorde.

Ik zal nooit een foto maken van mensen in volgorde van grootte.

Ik zal nooit mensen rangschikken.

Ik zal nooit helemaal opnieuw kunnen beginnen.

Ik wil niet dat het van mij afhangt.

Ik wil niet dat het van ons afhangt.

Ik wil niet dat het van jou afhangt.

Ik zal nooit een geboren rebel zijn.

Ik zal nooit opzettelijk toiletpapier naast de perforaties afscheuren.

Ik zal nooit oversteken als het kleine mannetje rood is.

Ik zal nooit spontaan op het gras in het park stappen.

Ik moet niet alles wat schattig is aanraken.

Ik moet niet alles wat groot is overwinnen.

Ik wil geen gebouwen beklimmen.

Ik moet niet basejumpen.

Ik moet niet bunjeejumpen.

Ik moet niet skydiven.

Ik zal nooit een parachute nodig hebben.

Ik moet niet noodzakelijk een overzicht hebben.

Ik zal nooit hond boven mens verkiezen.

Ik ken nooit het verschil tussen links en rechts.

Ik ken niet echt het verschil tussen recht en onrecht.

Ik weet nooit of schroeven links of rechts draaien.

Ik wil niemand een loer draaien.

Ik zal geen vergadering opschorten.

Ik zal nooit ondergaan.

Ik zal nooit stoppen met bang te zijn voor waarheid.

Ik zal nooit stoppen met bang te zijn voor leugens.

Ik zal nooit fanatiek worden.

Ik zal nooit hetzelfde zijn.

Ik zal niet op tv komen.

Ik zal nooit het onzegbare zeggen.

Ik zal niet meer van je houden.

Ik zal je nooit meer aanraken.

Ik zal je niet meer strelen.

Ik zal je niet meer missen.

Ik zal nooit meer op je wachten.

Ik zal je smaak nooit smaken.

Ik zal je reuk nooit ruiken.

Ik zal de pijn nooit voelen.

Ik zal je nooit kussen.

Ik zal nooit met jou een uitstapje maken.

Ik zal je nooit zoeken.
Ik zal je niet nodig hebben.
Ik zal niet naar jou verlangen.
Ik zal niet naar jou hunkeren.
Ik zal niet naast jou lopen.
Ik zal nooit in een stoet lopen.
Ik zal nooit alleen lopen.

Ik zal de Onbekende Soldaat niet eren.
Ik zal geen rassen eren.
Ik zal geen landen eren.
Ik zal geen vlaggen groeten.
Ik zal geen bezittingsrecht aanvaarden.
Ik zal geen bezit zijn.
Ik zal geen anderen bezitten.

Ik zal niet stoppen met veranderen.
Ik zal nooit stoppen met proberen.
Ik zal nooit begrijpen.
Ik moet mij niet verstoppen.
Ik word niet graag bespied.
Ik wil niet gekeurd worden.

Ik zal mij niet schikken.
Ik laat mij niet intimideren.
Ik zal niet uit de schaduw treden.
Ik denk niet dat jij het gemerkt hebt.

Ik zal geen bijkomende subsidies ontvangen.
Ik zal geen grote bedragen van de ene naar de andere
rekening overschrijven.

Ik zal nooit goed genoeg zijn.
Ik zal nooit sterk genoeg zijn.
Ik zal nooit zwak zijn.
Ik zal het nooit eenvoudig vinden.
Ik zal nooit je redder in nood zijn.
Ik zal nooit de enige zijn met dit probleem.

Ik zal je computer niet herstellen.
Ik wil je privacy niet schenden.
Ik zal niet nieuwsgierig zijn.
Ik hou niet van de hitte van de zon.
Ik hou niet van klamme handen.
Ik hou niet van gezwollen enkels.

Ik hou niet van die vermoedheid.

Ik wil niet jagen.

Ik zal niet in de vuurlinie staan.

Ik zal niet moeten aftreden.

Ik zal geen troonsafstand moeten doen.

Ik zal niet afgezet worden met een motie van wantrouwen.

Ik hou niet van witte stranden.

Ik heb niet één lievelingsboek.

Ik heb niet één lievelingsfilm.

Ik zal niet meer zijn dan ‘tijdelijk en voorbij’.

Ik zal niet beschuldigd worden van een strafbaar feit.

Ik zal geen politiek leiderschap voorspellen.

Ik zal geen algemene toekomst voorspellen.

Ik zal niet denken dat het niet kan gebeuren.

Ik zal niet sterven zonder microgolfoven.

Ik zal niet geloven dat mijn leven interessanter wordt omdat ik een elektrische roomiismaker heb.

Ik zal geen extra ballast meesleuren.

Ik zal niet met ‘alleen het uiterst noodzakelijke’
kunnen reizen.

Ik zal nooit mee zijn.

Ik zal het nooit maken.

Ik zal nooit mijn ziel verkopen.

Ik zal nooit vrij zijn.

Ik zal nooit begrijpen wat het betekent.

Ik zal nooit open zijn.

Ik zal nooit veilig zijn.

Ik zal het nooit snappen.

Ik zal niet wegfaden.

Ik zal het nooit te boven komen.

Ik zal nooit door de tijd reizen.

Ik zal niet terugkeren naar het verleden.

Ik zal het nooit kunnen goedmaken.

Ik zal nooit vervolmaakt zijn.

Ik zal nooit een standardeigenschap zijn.

Ik zal nooit een rijk land zijn.

Ik zal nooit het doek zien vallen.

Ik zal de reis naar Canterbury nooit vergeten.

Mijn geslachtsdelen zullen niet verminkt worden met
een bot en smerig mes.

Ik zal niet opengesneden worden zonder verdoving.

Ik zal niet binnenstebuiten schreeuwen omdat het
zoveel pijn doet.

Ik zal niet verzorgd worden met een smerige vod.

Ik zal geen twee weken ijlen van de koorts door een
infectie.

Ik zal niet moeten leven zonder ooit seksueel genot
te kennen.

Ik zal niet opengereten worden door penetratie.

Ik zal mij niet aanstellen.

Ik zal er geen spijt van hebben dat ik jou verleid
heb.

Ik zal nooit genoeg begrijpen om jou te kunnen
helpen begrijpen.

Ik weet niet genoeg om jou te laten inzien.

Ik weet niet hoe ik met jou de schoonheid van
parallele lijnen kan delen.

Ik weet niet hoe ik jou bijna onbestaande geluiden kan laten horen.

Ik weet niet hoe ik het overweldigende belang van de subtielste der subtiele veranderingen kan uitleggen.

Ik ben niet in staat om de schoonheid van wit op wit aan te tonen.

Ik ben niet in staat om de kracht van ‘oneindig’ te delen.

Ik kan niet uitleggen waarom ‘het oneindig identieke’ gelijk is aan ‘het oneindig verschillende’.

Ik ben niet in staat om oneindige ruimte uit te leggen.

Ik ben niet in staat om de weidsheid van het niets uit te leggen.

Ik kan niet begrijpen dat het, wanneer het op de korrel beschouwd wordt, niet belangrijk is.

Ik kan niet begrijpen dat het tegelijkertijd het enige is wat belangrijk is.

Ik kan jou niet laten begrijpen dat er geen verschil is tussen zij en wij.

Ik weet niet hoe ik kan bestaan.

Ik weet niet hoe ik keuzes kan maken.

Ik wil geen keuzes maken.

Ik wil geen plek vinden

Ik zal nooit één identiteit hebben.

Ik zal nooit één doel hebben.

Ik wil geen doel hebben.

Ik wil niet beslissen.

Ik zal nooit volledig voorbereid zijn op wat er van mij verwacht wordt.

Ik zal niet achterlaten.

Ik zal niet weglopen.

Ik zal geen kwesties bespreken.

Ik zal niet overtuigd worden.

Ik zal nooit foutloos zijn.

Ik zal mijn moeder niet bellen voor recepten.

Ik zal Pakistan niet bellen voor instructies.

Ik zal mijn sms-berichten niet spel-checken voor verzending.

Ik zal de trein niet terug naar huis nemen
om te kijken of ik de koffiezet wel heb uitgezet.
Ik zal geen twee keer nakijken of ik de voordeur wel
gesloten heb.
Ik zal niet meer dan één keer proberen mijn telefoon
uit te schakelen voor het begin van een voorstelling.
Ik zal niet alles uit de koelkast weggooien omdat de
houdbaarheidsdatum van één of twee dingen
verstreken is.
Ik zal niet panikeren omdat ik bij het fietsen een
vlieg heb ingeslikt.

Ik zal niet boos worden omdat jij altijd nog iets
anders moet doen als het eten klaar is.
Ik zal mij niet ergeren omdat jij onze afspraken
constant verandert.
Ik zal geen geschenk verwachten op mijn verjaardag.
Ik zal niet verwachten dat jij weet wat ik wil.
Ik zal niet koken voor tien als ik weet dat er maar
twee mensen komen.
Ik zal niet teleurgesteld zijn omdat er nog eten
overblijft.

Ik zal mij geen zorgen maken omdat het geld al op is terwijl de maand nog maar pas begonnen is.

Ik zal niet verward en zenuwachtig zijn elke keer als mijn regels gaan beginnen.

Ik zal niet zonder reden beginnen wenen.

Ik zal mij niet schamen als ik vlekken maak in een vreemd bed.

Ik zal niet verbaasd zijn als ik mijn eigen realiteit niet herken.

Ik zal niet verbaasd zijn als die verschillende keren per dag verandert.

Ik zal niet bang zijn als ik al mijn oriëntatie verlies.

Ik zal niet bang zijn als ik mijn identiteit kwijtraak.

Ik zal niet verloren zijn als ik uit mijn rol val.

Ik zal niet te enthousiast zijn als ik ontdek dat ik erbij hoor.

Ik heb geen kleine tatoeage die zegt ‘made in China’.

Ik zal niet beschaamd zijn als ik, in mijn droom,
geen proper toilet vind en achter ‘een boom in het
bos’ in het midden van mijn bed blijkt te zijn.

Ik zal niet gillend wakker worden als ik, in mijn
droom, uit een raam val en ik altijd maar opnieuw
moet vallen, omdat het raam niet hoog genoeg is en
omdat de val niet pijnlijk genoeg is.

Ik zal niet bang zijn als de lift op en neer en ook
zijdelings beweegt en andere gebouwen binnendringt
en stopt tussen de verdiepingen, terwijl er buiten een
felle storm raast en ik niet meer kan herkennen waar
ik ben.

Ik zal niet beschaamd zijn omdat ik struikel over een
losse steen in het voetpad.

Ik zal niet walgen als mijn schoen een verse
hondendrol ontmoet.

Ik zal mij niet belachelijk voelen als ik een
bierflesje omstoot omdat ik dronken ben.

Ik zal mij geen pijn doen als ik omval terwijl ik mijn
veters probeer los te peuteren.

Ik zal mij niet schamen omdat ik mij hele stukken van het gesprek niet kan herinneren.

Ik zal mij niet gegeneerd voelen over de stukken die ik mij wel herinner.

Ik zal niet in staat zijn om uit bed te geraken.

Ik zal nooit meer drinken.

Ik zal nooit bij de slachtoffers gerekend worden

Ik zal jou nooit opzettelijk kwetsen.

Ik zal nooit een ingewikkeld probleem uit de weg gaan.

Ik zal nooit verslaafd zijn aan games.

Ik zal nooit de grote massa bekoren.

Ik zal nooit failliet gaan.

Ik zal nooit vuurwapens hanteren.

Ik zal nooit trompet spelen.

Ik zal nooit schapen tellen om in slaap te vallen.

Ik zal nooit achteloos zijn.

Ik zal nooit denken dat ik arm ben omdat ik geen geld heb.

Ik zal nooit ophouden mij te verwonderen.

Ik zal geen comeback voorbereiden.
Ik zal niet verdwijnen.
Ik zal nooit vervangen worden.
Ik zal niet wederkeren.
Ik zal geen barbaarse daden dulden.
Ik zal niet op de hoogte gebracht worden.
Ik zal niet hetzelfde nastreven.
Ik zal niet roepen.
Ik zal niet huilen.
Ik zal nooit uitjouwen.
Ik zal niet afgeblaft worden.
Ik zal niet bespot worden
Ik zal niet piepen.
Ik zal niet mompelen.
Ik zal niet mopperen.
Ik zal mijn keel niet moeten schrapen voor ik spreek.

Ik zal geen Boogschutter zijn.
Vandaag zal ik geen veelbelovende man ontmoeten.
Vandaag zal ik niet moeten openstaan voor
romantische verrassingen.

Ik moet niet opletten voor riskante financiële transacties.

Ik moet niet opletten voor afgunst van collega's op het werk.

Ik zal me nooit druk maken over voorspellingen.

Ik zal nooit een slachtoffer zijn.

Ik zal nooit boeken verbranden.

Ik zal niet beschuldigen.

Ik zal niet beschuldigd worden.

Ik heb je hulp niet nodig.

Ik zal niet geïntimideerd worden door lawaai.

Ik zal niet bang zijn van chaos.

Ik zal mijn hoofd niet verliezen.

Ik wil niet gaan duiken in The Great Barrier Reef.

Ik wil niet op safari gaan in Kenia.

Ik zal al mijn spaargeld niet spenderen aan de eerste ruimtereis voor burgers.

Ik zal de witte tijger niet redden.

Ik zal de spin die in de herfst mijn appartement wil delen, niet sparen.

Ik hoef de Taj Mahal niet te zien.
Ik hoef de piramides niet te zien.
Ik zal mijn lichaam niet verkopen aan toeristen.
Ik zal geen seks verkopen aan soldaten.
Ik zal er niet toe gedwongen worden.
Ik wil geen toerist zijn.
Ik zal geen toerist zijn in mijn eigen leven.
Ik herinner mij niet wie jij bent.
Ik herinner mij niet waar we elkaar ontmoet hebben.
Ik herinner mij niet wat we gedaan hebben.
Ik herinner mij je naam niet.
Ik kan je gezicht niet thuisbrengen.
Ik zal je niet kunnen ontvangen.
Ik zal niet tegengehouden worden door een glazen
plafond.
Ik zal misschien nooit zo hoog geraken.

Ik wil niet naar Zwitserland verhuizen.
Ik zal niet aanvaard worden.
Ik zal niet welkom zijn.
Ik heb niet genoeg gespaard.

Ik zal mijn aars niet moeten laten onderzoeken om
na te gaan of ik diamanten smokkel.

Ik zal mijn maag niet moeten laten doorlichten
tijdens een drugscontrole

Ik kan niet zwemmen.

Ik kan niet met de auto rijden.

Ik weet niet hoe ik mond-op-mondbeademing moet
geven.

Ik kan geen vuur maken.

Ik weet niet hoe ik naar water moet zoeken.

Ik kan geen gebroken been spalken.

Ik weet niet hoe ik kalm moet blijven.

Ik zal niet weten hoe ik moet blijven.

Ik zal niet weten wat ik moet doen.

Ik weet niet hoe ik moet reageren bij een ramp.

Ik zal het bloeden niet kunnen stelpen.

Ik zal niet kunnen geruststellen.

Ik zal niet weten hoe ik moet troosten.

Ik zal niet bang zijn om je hand vast te houden.

Ik zal niet flauwvallen.

Ik zal niet kunnen slapen.

Ik zal niets kunnen zeggen.
Ik zal het beeld van graaiende honden tussen de
resten niet vergeten.
Ik zal niet vergeten dat zij ook mensen zijn.
Ik zal nooit de kreten van paniek horen.
Ik zal nooit de stilte ervan horen.
Ik zal nooit de reuk van rottende lichamen proeven.
Ik zal nooit de reuk van brandend vlees proeven.
Ik zal nooit de rest van mijn familie verliezen.
Ik ben nog nooit in gevaar geweest.
Ik ben nog nooit in shock geweest.
Ik moet niet rennen voor mijn leven.
Ik zal nooit een hoofd zien waarvan het gezicht is
weggeblazen.
Ik zal nooit geïdentificeerd worden aan de hand van
het werk van mijn tandarts.
Ik kan niet begrijpen waarom ‘de sport’ altijd
onmiddellijk volgt.
Ik wil niet op het juiste moment op de juiste plaats
zijn.
Ik zal niet de juiste stap zetten.
Ik zal geen water verspillen.

Ik zal geen eten verspillen.
Ik zal geen geld verspillen.
Ik zal geen liefde verspillen.
Ik zal geen vriendschap verspillen.
Ik zal geen tranen verspillen.
Ik zal geen genegenheid verspillen.
Ik zal geen welwillendheid verspillen.
Ik zal geen vertrouwen verspillen.
Ik zal geen zelfvertrouwen verspillen.
Ik zal geen bezorgdheid verspillen.
Ik zal nooit zonder zorgen zijn.
Ik wil niet te onbezorgd zijn.

Ik wil niet trouwen.
Ik zal nooit kinderen hebben.
Ik zal geen gezin stichten.
Ik zal het alleen zijn niet erg vinden.
Ik wil geen welwillend begrip.
Ik wil zeker niet jouw welwillend begrip.

Ik zal geen zelfhulpgroep oprichten.
Ik zal nooit een stichting voorzitten.

Ik zal je niet op de been helpen.
ik zal geen armen en benen kosten.
Ik zal geen arm nemen als er een vinger wordt
gegeven.
Ik zal niet goedkoop zijn.

Ik wil niet onsterfelijk zijn.
Ik geloof niet in 'voor altijd'.
Ik heb niets tegen het vallen van de bladeren.
Ik heb niets tegen aftakeling.
Ik hoef niet noodzakelijk alles te bewaren.
Ik wil niet dat de aarde stopt met draaien.
Ik wil de richting van de tijd niet veranderen.
Ik hoef niet 'voor eeuwig'.
Ik hoef niet 'het zal nooit veranderen'.
Ik wil de evolutie niet stoppen.

Ik zal de jeugd niet beschuldigen.
Ik zal geen idool creëren.
Ik zal geen godin steunen.
Ik zal nooit een kreupel paard moeten afmaken.
Ik zal nooit zomaar een vrouw zijn.

Ik was nooit zomaar een meisje.

Ik zal je geen uitvluchten aanreiken.

Ik zal niet proberen jouw mening te beïnvloeden.

Ik heb nog niet gedaan.

Ik ben niet klaar.

Nooit.

Ik heb nog niet gedaan.

Ik ben niet klaar.

Nooit.

Nooit.

I have no thoughts and this is one of them ging in première
op 5 december 2006 in het Kaaitheater in Brussel

Performer: Claire Marshall

Tekst & concept: Tine Van Aerschot

De vertaling werd voor het eerst opgevoerd op
18 juni 2017 in WPZimmer in Antwerpen

Performer: Annabelle Van Nieuwenhuysse

www.kaaitheater.be

www.kleinverzet.org

De tweetalige uitgave (Engels – Nederlands) van deze tekst
is te vinden onder nummer #111 in de reeks

Tine Van Aerschot (Mechelen, 1961) is in het theater beginnen werken in 1987. Haar werk nam verschillende vormen aan in functie van de noden van het project (dramaturg, vormgever, productie, tekst,...). Er waren samenwerkingen met tientallen gezelschappen en artiesten waaronder Meg Stuart and Damaged Goods, Dennis O’Conner, Sarah Chase, Christine Desmedt en Simon Aughterlony. Vanaf 2002 begon ze zelf met werk te ontwikkelen. Eerst kwam een reeks van e-mails, als voorzichtige voorloper van de huidige blog-cultuur. Daarna was er beeldend werk, beide werden uitgebracht onder de titel *The whereabouts of Trevor Wells*. In 2006 kwam de eerste voorstelling *I have no thoughts and this is one of them*. In 2013 schreef ze *a partial exposure of a half descent elephant* als onderdeel van het onderzoek voor de voorstelling *when in doubt, duck*. Deze tekst met tekeningen werd bij DNTB uitgegeven in de speciale witte reeks. In 2017 heeft ze *I have no thoughts and this is one of them* vertaald. Onder de titel *Ik maak me geen illusies en dit is er een van* wordt de tekst opnieuw gespeeld, nu als voorleestekst, door steeds wisselende performers.

Toneelwerk

when in doubt, duck – 2015

a partial exposure of a half descent elephant – 2013

we are not afraid of the dark – 2012

Triple Trooper Trevor Trumpet girl – 2008

I have no thoughts and this is one of them – 2006